

Ingeborg Ohnheiser (Redaktor naukowy): Słowotwórstwo/Nominacja. Opole 2003 (= Komparacja systemów i funkcjonowania współczesnych języków słowiańskich; Bd. 1).

Содержание

Słowo wstępne <i>Stanisław Gajda</i>	11
Предисловие <i>Ingeborg Ohnheiser</i>	13
1. Введение	15
1.1. Цель и концепция тома <i>Ingeborg Ohnheiser</i>	17
1.2. Из истории сопоставительного изучения инновационных процессов в славянских языках <i>Ingeborg Ohnheiser</i>	27
1.3. Неологизмы и лексикография	34
1.3.1. Общая характеристика лексикографического подхода к неологизмам Obecná charakteristika lexikografického přístupu k neologizmům <i>Olga Martincová</i>	34
1.3.2. Неологизмы в западно- и южнославянской лексикографии Neologizmy v pohledu západoslovanské a jihoslovanské lexikografie <i>Olga Martincová</i>	35
1.3.3. Неологизмы и одноязычная лексикография (на материале русского языка) <i>Renate Belentschikow</i>	39
1.3.4. Двухязычная неогграфия <i>Renate Belentschikow</i>	43
2. Тенденция интернационализации	47
2.1. Общие вопросы Tendencia k internacionalizácii (s ohľadom na funkčnú diferenciaciu internacionalizácie v rozličných sférach komunikácie) <i>Klára Buzássyová, Krystyna Waszakowa</i>	49
2.2. Проявление тенденции интернационализации в славянских языках	59
2.2.1. Восточнославянские языки Працесы інтэрнацыяналізацыі ў рускай, беларускай і ўкраінскай мовах <i>Аляксандр Лукашанец</i>	59
2.2.2. Западнославянские языки Przejawy tendencji do internacionalizacji w systemach słowotwórczych języków zachodniosłowiańskich <i>Krystyna Waszakowa</i>	78

2.2.3. Южнославянские языки Прояви на тенденцията към интернационализация в южнославянските езици <i>Ludwig Selimski</i>	103
2.3. Интернационализация и графика <i>Cornelia Mannewitz</i>	127
3. Тенденция национализации (манифестации специфических черт национальных языков в условиях тесного языкового контакта)	135
3.1. Восточнославянские языки Тэндэнцыя да нацыяналізацыі ў рускай, беларускай і ўкраінскай мовах <i>Аляксандр Лукашанец</i>	137
3.2. Западнославянские языки	152
3.2.1. Чешский и словацкий языки Tendencja k nacionalizácii v českom a slovenskom tvorení slov <i>Klára Buzássyová</i>	152
3.2.2. Лужицкий язык Tworzeniej moderneje serbskeje leksiki w konflikcie mjez slowjanskej slowotworbu a nemskim wliwom <i>Jana Šolcina, Anja Pohončowa</i>	160
3.3. Южнославянские языки	171
3.3.1. Хорватский и сербский языки Hrvatski i srpski <i>Helmut Weinberger</i>	171
3.3.2. Болгарский и македонский языки Български и македонски <i>Ludwig Selimski</i>	180
4. Прагматико-стилистические тенденции	187
4.1. Прагматико-стилистические тенденции – общие вопросы Tendencje w sferze pragmatyczno-stylistycznej <i>Alicja Nagórko</i>	189
4.2. Прагматико-стилистическая дифференциация словообразовательных средств и тенденция ее стирания	198
4.2.1. Восточнославянские языки <i>Ingeborg Ohnheiser</i>	198
4.2.2. Западнославянские языки Różnicowanie i unifikacja środków słowotwórczych w służbie pragmatyki <i>Alicja Nagórko</i>	217
4.2.3. Южнославянские языки O situativnoj ili stilističkoj podeli južnoslovenskih jezika i o stilističkom razvoju divergencije i konvergencije u oblasti tvorbe reči <i>Jochen Raecke</i>	234
4.3. Неуззуальное словообразование	249

4.3.1. Восточнославянские языки <i>Renate Belentschikow</i>	249
4.3.2. Западнославянские языки Neuzuální slovotvorba v západoslovanských jazycích <i>Klára Buzássyová, Olga Martinová</i>	262
4.3.3. Южнославянские языки Неузуално словообразуване в южнославянските езици <i>Искра Ликоманова</i>	276
5. Тенденция языковой экономии	283
5.1. Общие вопросы <i>Галина Нецименко</i>	285
5.2. Проявление тенденции экономии в номинации славянских языков	288
5.2.1. Восточно- и западнославянские языки Языковая экономия как импульс динамики номинационной системы <i>Галина Нецименко</i>	288
5.2.2. Южнославянские языки Прояви на тенденцията за езикова икономия в южнославянските езици <i>Искра Ликоманова</i>	307
6. Системно-структурные тенденции <i>Ingeborg Ohnheiser</i>	317
6.1. Удельный вес частей речи	319
6.2. Развитие способов словообразования	330
6.3. Влияние интернационализации на сочетаемость	336
7. Типологические тенденции Типологични тенденции <i>Karl Gutschmidt</i>	339
7.0. Теоретически и методически основи на описанието на типологичните тенденции	341
7.1. Извори на студията	345
7.2. Традиционият облик на славянското словообразуване и съвременни типологични тенденции	345
7.3. Заключение и бележки	353
8. Тенденции развития языка в зеркале культуры речи	357
8.1. Восточнославянские языки Словообразование и культура языка <i>Hermann Bieder</i>	359
8.2. Западнославянские языки Tendencie rozvoja jazyka v zrkadle jazykovej kultúry <i>Klára Buzássyová</i>	374
9. Развитие лексики с точки зрения когнитивной лингвистики	389

9.1.	Словообразование и лексические концепты <i>Volkmar Lehmann</i>	391
9.2.	Когнитивные аспекты образования неологизмов (на примере польского языка) Kognitywne aspekty tworzenia nowych derywatów słowotwórczych (na przykładzie języka polskiego) <i>Krystyna Waszakowa</i>	411
10.	Заклучение <i>Ingeborg Ohnheiser</i>	437
	Литература Составление общей библиографии тома: <i>Helmut Weinberger</i>	439
	Resümee <i>Ingeborg Ohnheiser</i>	475
	Résumé Перевод с немецкого: <i>Renate Stadler, Wolfgang Stadler</i>	509
	Авторы книги	541